PASAI ANTXO JAIAK
SAN FERMÍN
6~10 JULIO 83
ALKATEA
280.kg

UN SISTEMA
DE AHORRO
SENCILLO Y COMPLETO

Banco Guipuzcoano

AGURRA

Kaixo Pasaitarrak!

Udal-Gorporazio berriaren ekinaldiaren eta Udalaren buru nire jestioaren hasieratik honen gertu dauden jai hauek ematen didaten aukeraz baliatu nahi nuke zuek agurtzeko.

Badakit Pasaiako biztanleok arazo ugariak ditugula eta, zuetako asko bezalaxe, kezkaturik aurkitzen naiz bizitzeko suertatu zaigun egoera larriaz. Garantizatzen dut, halere, erabat saiatuko naizela arazo hauek guztiak konpontzen.

Pasaitar guztion Alkate izan nahi nuke eta arazoak agertu, asmo eta sujerentziak aportatu, kritikak egin eta abar, hitz batean esateko, Udal-arazoetan HERRIAREN PARTIZIPAZIOA hezur-mamituko duzuen guztion zai naukazue Udaletxean, zernahitan elkarlanean iharduteko.

Zeinahi arrazoirengatik San Fermin jaiak gurekin batera pasa ezin dituzten Pasaitar guztiei nire agurra eta oroipen berezia.

Amaitzeko, besarkada haundi bat guztioi eta jai alai eta jolasgarriak izan daitezela datozen hauek.

Alkatea,
Roberto López de Etxezarreta

Tintorería
Biyona
LE OFRECE EL SERVICIO DE
LIMPIEZA EN SECO EN EL ACTO
ESPECIALIDAD EN ANTE
PRENDAS DE VESTIR, TAPICERIAS Y ALFOMBRAS
LES DESEA MUY FELICES FIESTAS
FABRICA: Carr. San Marcos, 6 - Tel. 511140 - PASAI ANTXO
DESPACHOS: Gure-Zumardia 25 - Tel. 513143 - PASAI ANTXO
Aita Donosti, 3 - Teléfono 512332 - RENTERIA

FRIGORIFICOS, CAFETERAS, COCINAS
FREIDORAS
(Le realizan proyectos)
ECHARRI
- INSTALACIONES COMPLETAS PARA CAFETERIAS, BARES Y COMERCIOS DE ALIMENTACION.
- MOSTRADORES ACERO INOXIDABLE.
- CAMARAS DESMONTABLES Y DE OBRA.
- ARMARIOS DE REFRIGERACION, CONGELACION Y MIXTOS.
- VITRINAS REFRIGERACION Y CONGELACION.
- FABRICADORES DE CUBITOS DE HIELO, BOTELLEROS Y ARCONES.

Sierra de Urbasa, 3 - Bº de Loyola
Teléfono 46 16 51 San Sebastián-14

SANFERMIÑAK 83 - EGITARAUA
PASAI ANTXO
UZTAILAK 6-10

UZTAILAK 2, LARUNBATA

9etatik 11etara eta 11etatik 1etara.— Gaztetxoen Futboleko Pasaia Hiria Torneoko final-aurrekoak.

Eguerdian.— Barraka eta ikuskarien feria irekitzea.

9etatik 11etara.— Tabernarteko III Futbol Txapelketako final-aurrekoak.

11etatik 3etara.— Dantza saioa "IKUSGAI" taldearen eskutik.

UZTAILAK 3, IGANDEA

9,30etatik 10,30etara eta 10,30etatik 11,30etara.— Gaztetxoen Futboleko Pasaia Hiria Torneoko 3. eta 4. postuak.

Eguerdian.— Eskuzko V Pilota Txapelketako final-aurrekoak, Joxe Manuel Linazasoro memoriala.

5etatik 6etara eta 6etatik 7etara.— Tabernarteko Gaztetxoen Torneoko final-aurrekoak.

7etatik 11etara.— Dantza saioa "AMETZ" taldearen eskutik.

UZTAILAK 4, ASTELEHENA

Arratsaldeko 5etan.— Haurrentzat jolasak, Gure Zumardia Plazan.

UZTAILAK 5, ASTEARTEA

Arratsaldeko 5etan.— Haurrentzat jolasak, Gure Zumardia Plazan.

6etan.— Haurrentzat Antzerkia. Taldea "Grupo de Expresión" Trintxerpekoak. Antzertuko dute "KLIK, KLOKS, KLATAKAN".

8etan.— ANDRA MARI KORALA (Lan Kide Aurrezkia laguntzaile), San Fermin Elizan.

I

POLIFONIA UNIVERSAL

Goretsi Jauna ..... *Dimitri Bortnyanski (s. XVIII)*

Mendi gain izar dizdiratsuak ..... *César Cui (s. XIX)*

Tun ku rrum (scherzo) ..... *Jesús Guridi*

MODELOS
E. AYUSO
CONSTRUCCION DE MODELOS PARA FUNDICION
EN MADERA, RESINA, METAL, POLISPAM Y CARPINTERIA.
C/ M. Azurmendi, 14 Telf. 52 32 98
PASAJES (Guipúzcoa)

FELICES FIESTAS **SAN FERMIN**
JOYERIA Ubeda
Teléfono 51 06 88 - PASAI ANTXO

José Luis Ubeda
Miguel Echarte
SASTRERIA A MEDIDA - CONFECCION
Eskalantegi, 19 - Maiatzaren Lehena
Teléfonos 51 08 48 y 51 29 97 PASAI ANTXO

Erase una infanta (madrigal) ..... *Jesús Guridi*
Ez egin lorik basuan (berceuse) ..... *Jesús Guridi*
Venerabilis barba capuccinorum ..... *P. Donostia*
Egur ezearen kea ..... *Joaquín Pildáin*

II

Jose de Olaizolari (Hernani 1883-1969) omenaldia

Ave Maria (imitación gregoriana) ..... *José de Olaizola*
Gure aita eta Agur Maria ..... *José de Olaizola*
Donosti ..... *José de Olaizola*
Umezurtza ..... *José de Olaizola*
Maite oroi ..... *José de Olaizola*
Euskaldunai zortzikoa ..... *José de Olaizola*
Sorgiñeta ..... *José de Olaizola*

Organista: Lorenzo Ondarra
Pianista: Patxi Larrañaga
Errenderiko Andra Mari Korala
Zuzendaria: José Luis Ansorena

UZTAILAK 6, ASTEAZKENA

12,30etan.— PASAI ANTXO - BERAUN alebin emakumezkoen Eskubaloiko partidua.

Arratsaldeko 6etan.— Zezen-plazan, zezenei jareitea.

Arratsaldeko 7etan.— Jaiei hasiera ofiziala eman aurreko ospakizuna Udaletxeko balkoian.
— Jai-egitarauko portadaren saria.
— Cassette-zintaren aurkezpena.
Partaideak: "Banda de la Sociedad Musical Pasaitarra", "Tamborreros-cantores de Pasai Donibane", "San Pedro Abesbatza". Ondoren bere ohorez "Alkartasunak" agurra dantzatuko du.

Arratsaldeko 8etan.— TXUPINAZOA eta banderak jasotzea. Bitartean txapliguak botatzea, kanpai-errepika eta "ANTXOTARRA" martxa interpretatzea. Jaiei hasiera ofizialki eman ondoren, desfilea egingo dute:
— Txistularien bandak.
— Alkartasuna dantza-taldeak.
— Erraldoi eta Buruhandiek.
— Sociedad Musical Pasaitarra "ANTXOTARRA" R. Rodríguez maixuaren martxa interpretatuz.

ELECTRODOMESTICOS
RADIO - T.V.
ARTICULOS DE REGALO
MUEBLES DE COCINA

ZABALETA

Hamarretxeta , 21
Teléfono 51 08 47 - PASAIA

Euroutil, S. A.

B.º Molinao s/n
Teléfono 51 09 58
Apartado 59
PASAI ANTXO

Fábrica de Pinturas, Esmaltes y Barnices

pinturas gemmex

B.º Molinao
Teléfonos 511393 y 514892
PASAI ANTXO

Desfilea amaiturik.— Erraldoi eta Buruhandiek berriz ere ohizko ekinaldia Barrutiko kaleetan zehar.

Gaueko 9etan.— Luzuriagarenean Herri Afaria.

Gaueko 12etan.— Beteranoen Danborrada Viteri plazan "Pasaia" Txarangarekin, Zumalakarregi, Eskalantegi, Kupeldegi, Hamarretxeta, Blas de Lezo, Maiatzaren Lehena, Eskalantegi eta Zumalakarregi kaleetan zehar, pilotalekuan amaituz.

Ondoren.— Zezensuzkoa, Gure Zumardian Plazan, Txaranga "Pasai" animatzaile.

1etatik 6etara.— Gaupasa "AMETS" taldearekin.

2etatik aurrera.— "Pasai" Txaranga Barrutiko kaleetan zehar.

UZTAILAK 7, OSTEGUNA

Goizeko 6etan.— Diana "Pasai" Txarangarekin eta Irungo Uranzu Dultzaineroekin.

Goizeko 7etan.— Lehenengo Entzerrua haundientzat. Zezen-plazako tegitik aterako dira eta Hamarretxeta, Blas de Lezo eta Eskalantegi kaleetan zehar pasako.

Ondoren.— "ENBOLATUAK".

Goizeko 9etan.— Kalejirak "Pasai" Txaranga, "Uranzu" dultzaineroak eta "Triki-tixa"rekin.

Goizeko 10etan.— Haurren Lehenengo Entzerrua.

Ondoren.— Txekorrak.

Goizeko 11etan.— Dultzaineroak lagun, Erraldoi eta Buruhandiak Barrutiko kaleetan zehar.

Goizeko 11,30etan. — "La Armonía" Elkartean Ajedrezko XXV Lehiaketaren finala.

Eguerdiko 12tan.— Herri Kirolak Maiatzaren Lehena kalean, egitarau honekin:
AGITE eta ZELA Harrijasotzaileak, Haizkolaria, Gizon Proba eta Txingak, bertsolariak "LAZKAO TXIKI" eta "AZPILLAGA".

Eguerdiko 12,30etan.— Ramón Rodríguez maixuak zuzendurik Musical Pasaitarraren Kontzertua, ondorengo egitarau honekin:

— BALMASEDAKO, Kalejira (Alejandre)
— EUSKO-GAZTEDIARI
— LA VIUDA ALEGRE, Selección (Jehar)
— VALS DE ASTRAIN, (Astrain)
— BIZKAITIK-BIZKAIRA, Obertura (Azkue).

Eguerdiko 13,30etan.— Haurren Danborrada Bikaina "Pasai" txarangarekin.

Casa Echevarría
VINOS Y LICORES
Tel. 510780 - 514522 PASAIA

MUEBLES
Galardi
MIEMBRO DE LA CADENA "EUSMOBEL"
TALLERES:
Eskalantegi, 11
PASAIA
COMERCIOS:
Maiatzaren Lehena, 8
(Junto a Bianchi)
Teléfono 51-05-99
Blas de Lezo, 19
Teléfono 51 04-43

LIBURUDENDA
ERAKIN
LIBRERIA
DISCOS, CASSETTES
C/. Oarso, 4
Teléfono 51 58 28
PASAI ANTXO

Arratsaldeko 6etan.— Maiatzaren Lehena kalean Herri Jokoak, egitarau honekin: "HARRIJASOTZAILEEN LEHIAKETA" harriaren izena "BORDAZAR", "Bar Maite" tabernan dago harria eta Gipuzkoako Federazioak parte hartuko du. Sariak honoko hauek izango dira:
1engoa: 18.000 ptak., txapela eta trofeoa.
2garren: 14.000 ptak.
3garren: 10.000 pta.
4garren: 8.000 pta.
5garren eta 6garrenak: 5.000 pta.
Marka puskatzen badu irabazleak (joan den urtekoa) 5.000 pta. lortuko du.
Ondoren, "LAZKAO TXIKI" eta "AZPILLAGA" harituko dira.

Arratsaldeko 6etan.— Dultzaineroak lagun, Erraldoi eta Buruhandiak.

Arratsaldeko 7etan.— V Pilota-Txapelketako finala, Joxe Manuel Linazasoro memoriala.

Arratsaldeko 7etan.— Bigarren entzerrua haundientzat. Haundiena 15 minutukoa izango da. Denbora honetan ganadua libre ibiliko da ibilbide txikian.

Ondoren.— "ENBOLATUAK" haundientzat.

Gaueko 7etatik 10etara.— Dantza saioak EKAITZ taldearekin.

Gaueko 7,30etatik 9,30etara.— "Pasai" Txaranga Barrutiko kaleetan zehar.

Gaueko 9etatik 10etara.— Tabernarteko San Fermin 83 Futboleko 3. eta 4. postuak.

Gaueko 10etatik 11etara.— Tabernarteko San Fermin 83 Futboleko finala.

Gaueko 11etan.— Rock Jaialdia. Lekua: Zezen Plaza. Taldeak: "JOTA-KIA" eta "NO".

Gaueko 12etan.— Miranda de Ebroko Lecea Etxearen Su Artifizialak.

Gaueko 12etan.— "Pasai" Txaranga Barrutiko kaleetan zehar.

12,30etatik 6etara.— Gaupasa EKAITZ taldearekin.

UZTAILAK 8, OSTIRALA

Goizeko 6etan.— Diana "Pasai" Txarangarekin.

Goizeko 7etan.— Hirugarren entzerrua ohizko ibilbidean.

Ondoren.— "ENBOLATUAK".

Goizeko 9etan.— Haurren diana txistularien eskutik.

Goizeko 11etan.— Haurrentzat jokoak.

Goizeko 11etatik 12etara.— Tabernarteko Gaztetxoen Futbol Torneoko Finalak.

Eguerdiko 12,30etan.— Txistulariak lagun, Erraldoi eta Buruhandiak.

Ordubatetan.— Gaztetxoen entzerrua.

Ondoren.— Txekorrak.

BAR
KIROLAK
Les desea FELICES FIESTAS
Amarrecheta, 16 Teléfono 51 06 25
PASAI ANTXO

BOUTIQUE NOVEDADES
GARCIA
Zumalacarregui, 16
Telfs. 510713 - 511346 PASAIA

Almacenes de telas y de hogar
más barato que en fábrica
Blas de Lezo n.º 1
Teléfono 51 70 89 PASAI ANTXO

Arratsaldeko 4etan.— Haurrentzat jolasak Gure Zumardian. Taldea: "ATELIER" Errenderiko "Instituto de Bachillerato Mixto". Bertako 64 aktoreak parte hartuko dute.

Arratsaldeko 5,30etan.— Haurren antzerkia.

Arratsaldeko 6etan.— Paletako XII Txapelketako finalak, San Fermin saria.

Arratsaldeko 6,30etan.— Erraldoi eta Buruhandiak, txistulariak lagun.

7etatik gaueko 9,30etara.— "Pasai" Txaranga Barrutiko kaleetan zehar.

Arratsaldeko 7,30etan.— Haundien laugarren entzerrua (aurreko eguneko berdina).

Arratsaldeko 8,30etan.— Eskubaloiko partidua Pasaiako Talde konbinatu bat eta Gazteen Selekzioaren artean (Euskadiko Txapelduna), SAN FERMIN trofeoa.

Gaueko 11etatik aurrera.— Berbena "AMETS" taldearekin.

Gaueko 12etan.— "Pasai" Txaranga Barrutiko kaleetan zehar.

UZTAILAK 9, LARUNBATA

Goizeko 6etan.— "Pasai" Txarangaren eskutik DIANA.

Goizeko 7etan.— Haundientzat bostgarren entzerrua.

Ondoren.— "ENBOLATUAK".

Goizeko 9etan.— Haurren diana txistularien eskutik.

Goizeko 9etan.— PLATOARI TIRAKETA, Galeperra Elkarteak Eguzkitza baserriko terrenoetan antolatua.

Goizeko 10etan.— Gaztetxoen Futboleko finalak, Pasaiako Hiria.

Goizeko 11etan.— Kaputxinos, Alkartasuna eta Poxpoliñak Gaztetxoen dantza-taldeen aktuazioa Gure Zumardian.

Eguerdiko 12,30etan.— Erraldoi eta Buruhandiak txistularien bandarekin.

Ordubatetan.— Haurrentzat entzerrua.

Ondoren.— TXEKORRAK.

Arratsaldeko 4etan.— Platoari Tiraketa Probintziala Eguzkitza baserriaren terrenoetan.

Ordu berean.— Haurren Tiraketa karabinarekin Axular Plazan.

Arratsaldeko 5etan.— Eskubaloiko partidua, emakumezko gazteen kategorian.

Arratsaldeko 6etan.— Elbarrituentzat saskibaloiko partidua, Pasai Antxio II Torneoa.

Arratsaldeko 6,30etan.— Erraldoi eta Buruhandiak, txistularien bandarekin.

Arratsaldeko 7etan.— Haundientzat seigarren entzerrua.

Arratsaldeko 8etan.— Halterofilia, Gipuzkoako Txapeldun batzuek eta hainbat rekordmanek parte hartuz.

CAFETERIA

AXULAR

Plaza Axular nº 6
(antes Isidro Setién)
PASAI ANTXO

**ESPECIALIDAD EN TAPAS FRIAS Y CALIENTES
CAZUELAS, ETC.**

CAFETERIA

GURE - LURRA

ONDO PASAU eta ASKO GATAU

Zumalacárregui
Teléfono 51 00 32

PASAI ANTXO

7etatik gaueko 9,30etara.— "Pasai" Txaranga Barrutiko kaleetan zehar.

Gaueko 11etan.— Nafarroako Joten Jaialdia, ondorengoek parte hartuz:
— Alma Navarra.
— Lizarraga anaiak.
— Tomas jauna.

Gaueko 12etan.— "Pasai" Txaranga Hiriko kaleetan zehar.

12,30etatik goizeko 6ak arte.— Gaupasa EKAITZ musika-taldearekin.

UZTAILAK 10, IGANDEA

Goizeko 6etan.— DIANA "Pasai" Txaranga eta Txistularien Bandarekin.

Goizeko 7etan.— Zazpigarren entzerrua ohizko ibilbidean.

Ondoren.— "ENBOLATUAK".

Goizeko 9,30etan.— Kalejirak kontzertuan parte hartuko duten txistulariekin.

Goizeko 11,30etan.— Erraldoi eta Buruhandiak Txistulariekin.

Ordu berean.— La Armonía Elkartean Ajedrezeko simultaneak.

Eguerdian.— Meza gure zaharren omenetan. Ondoren bazkaria Axular bingoaren lokaletan.

Eguerdiko 12,30etan.— Kontzertua Txistularien Bandak emana. Egitaraua:
— PASAI ANTXOKOA (Biribilketa). IPARRAGIRREREN HIRU KANTA.
— MINUETO (Eusebio Basurko). KANTA.
— GORBEAKO GURUTZEA (Errikoia). ADISKIDE LASAIA (J. I. Ansorena).
— LABIRULENA (J. M. Iparraguirre).
— ZUBIETA (Tomás Garbizu).
— AGUR JAUNAK (J. I. Ansorena).

Arratsaldeko 5,30etan.— Erromeria bikaina Alkartasunak antolatua gaueko 10ak arte. Egitaraua:
Dantza Taldeak: "UDABARRI", Amorebieta - "SUSTRAI", Legazpia - "BETI ARGI" Fanfarrea, Ordiziakoa - "IRAULTZA", Errenderiakoa - "MIREN eta BIGEN", Triki-tixa, Hernani.

Arratsaldeko 6etan.— Erraldoi eta Buruhandiak Txistulariekin.

Arratsaldeko 7etan.— Zekorketa, hiru zezenak lidiatuz. Aberejabe: JOSE ALVAREZ RODRIGUEZ DE PINA (Zaragoza). Zezenlariak: J. J. BUJANDA (EL BUJI). CARLOS MARTIN (CARLOTI), eta J.M. REY (POCHE), beren taldeak lagunduz. Jaialdiaren animatzaile "PASAI" Txaranga.

7etatik gaueko 10ak arte.— Dantza saioak "AMETS" taldearekin.

Gaueko 10,30etan.— Sokamuturra Zumalakarregi kalean.

Gaueko 11,30etan.— Zezensuzkoa Gure Zumardian.

Gaueko 12etan.— "Pobre de mí" Alkateordetza aurrean.

TALLERES IBAÑEZ

Agencia Oficial SEAT

EXPOSICION Y VENTA DE COCHES

Teléfonos 124152 (Venta) y 525451 (Exposición)

Garantizándole sus reparaciones durante
3 meses y su nuevo SEAT durante 12 meses y 6 años
de garantía contra la reparación por corrosión de la chapa.

SEAT

PANDA	40	Marbella
Cilindrada c.c.	903	903
Potencia CV DIN	42	44
Velocidad máxima	130	140
Tipo combustible	G-90 NO	G-96 NO

FURA	L/CL	Crono
Cilindrada c.c.	903	1.438
Potencia CV DIN	43	75
Velocidad máxima	136	160
Tipo combustible	G-90 NO	G-96 NO

RONDA	CL	CLX	Crono	CL/CLX
Cilindrada c.c.	1.197	1.438	1.592	1.714
Potencia CV DIN	65	75	95	55
Velocidad máxima	150	160	170	140
Tipo combustible	G-90 NO	G-96 NO	G-96 NO	Gas-oil

131 (Mirafiori, Supermirafiori y Diplomatic)			
Cilindrada c.c.	1.592	1.995	2.445
Potencia CV DIN	95	113	72
Velocidad máxima	165	180	150
Tipo combustible	G-96 NO	G-96 NO	Gas-oil

PANDA FURA RONDA 131

Audi

100	CC	CD	CC
Cilindrada c.c.	1.921	2.144	1.986
Potencia CV DIN	100	136	70
Velocidad máxima	176	200	155
Tipo combustible	G-98 NO	G-98 NO	Gas-oil

COUPE	
Cilindrada c.c.	2.144
Potencia CV DIN	130
Velocidad máxima	196
Tipo combustible	G-98 NO

QUATTRO	
Cilindrada c.c.	2.144
Potencia CV DIN	200
Velocidad máxima	222
Tipo combustible	G-98 NO

100 COUPE QUATTRO

GOLF	GTI	C	GL Turbo
Cilindrada c.c.	1.781	1.588	1.588
Potencia CV DIN	112	54	70
Velocidad máxima	183	143	155
Tipo combustible	G-98 NO	Gas-oil	Gas-oil

JETTA	
Cilindrada c.c.	1.588
Potencia CV DIN	54
Velocidad máxima	141
Tipo combustible	Gas-oil

SCIROCCO	
Cilindrada c.c.	1.588
Potencia CV DIN	85
Velocidad máxima	174
Tipo combustible	G-96 NO

GOLF JETTA SCIROCCO

AVISOS PARA LOS ENCIERROS, VAQUILLAS Y SOKAMUTURRA

El Muy Ilustre Ayuntamiento de Pasaia,

HACE SABER:

Que para el buen desarrollo de los festejos taurinos a desarrollar durante las próximas fiestas de San Fermín, hace públicas las siguientes disposiciones:

PRIMERA: Queda terminantemente prohibido en los encierros:

a) Citar y llamar la atención de las reses durante el recorrido.
b) Correr en sentido contrario a la dirección del encierro.
c) Correr o permanecer en las calles del recorrido, en estado de embriaguez.
d) La permanencia, en el encierro de mayores, de niños.
e) La permanencia en el encierro de niños, de personas mayores ajenas a la organización. Estos encierros son exclusivamente para niños de 8 a 14 años.
f) Realizar cualquier acto que dificulte directa o indirectamente el normal desarrollo del encierro, considerándose como grave la desobediencia de los Agentes de la Autoridad.
g) Para el buen desarrollo de los encierros, serán lanzados cuatro cohetes. El primero, indicación de que las reses son trasladadas de corrales; el segundo, de que todas las reses están listas para iniciar la carrera; el tercero, indica que la puerta de los corrales está abierta; y el cuarto, indica que todas las reses han entrado en la plaza tras el recorrido del encierro.
Se ruega encarecidamente a todos los espectadores y corredores que hasta que no se escuche el cuarto cohete no sea retirado ni abierto ningún vallado de los colocados en el recorrido.

SEGUNDA: Al llegar a la Plaza de Toros, los corredores deberán retirarse a los lados y facilitar que las reses vayan directamente a los corrales.

TERCERA: Nadie está obligado a participar en este espectáculo o en el de las vaquillas y sokamuturra. La intervención en cualquiera de ellos supone un indudable riesgo que los participantes se imponen libremente, por lo que el Ayuntamiento declina la responsabilidad de las consecuencias de los accidentes que puedan sufrir los particulares en ambos festejos.

CUARTA: Queda terminantemente prohibido el estacionamiento de vehículos en las calles por donde ha de discurrir el encierro, siendo sancionados quienes contravengan esta orden, quedando sujetos a estas responsabilidades por cualquier accidente que por su desobediencia se ocasione, tanto a las personas como a las cosas. Esta prohibición de estacionar o aparcar vehículos se mantiene desde las 6 de la tarde hasta las 8 de la mañana de los días 6, 7, 8, 9 y 10 de julio. Para poder aparcar los coches se ha gestionado con la Junta del Puerto, habiendo cedido sus instalaciones próximas a la Estación Marítima para tal fin.

QUINTA: Se ruega a los peatones, conductores de vehículos y personas que participen en los encierros, pongan la máxima colaboración con el personal del Ayuntamiento y Comisión de Fiestas para el buen desarrollo de los actos taurinos.

PASAI ANTXO, Julio 1983

Kutxazaina beti zure zerbitzura

El cajerokutxa siempre a su servicio

- Amplia red / Sare zabala
- Permanente / Etengabea
- Sencillo / Erraza
- Eficaz / Bizkorra
- Bilingüe / Elebiduna

¡Solicite folleto informativo!

¡Eska-ezazu informazio-liburuxka!

Caja de Ahorros Municipal
Aurrezki Kutxa Munizipala

SALUDO

¡Kaixo Pasaitarras!

Aprovecho estas fiestas, tan próximas al inicio de la andadura de la nueva Corporación Municipal y de mi gestión al frente del Ayuntamiento para saludaros.

Soy consciente de los variados problemas que afectan a los ciudadanos de Pasaia, y estoy preocupado, al igual que muchos de vosotros, por las graves situaciones que nos toca vivir. A la resolución de los mismos garantizo mi total dedicación.

Quisiera ser el Alcalde de todos los Pasaitarras y a todos los que expongáis problemas, aportéis ideas, sugerencias, formuléis críticas, etc..., en una palabra estéis propiciando la PARTICIPACION CIUDADANA en los asuntos municipales, os espero en el Ayuntamiento para atenderos y colaborar con vosotros en lo que haga falta.

Para aquellos Pasaitarras que por una u otra razón no puedan disfrutar de estas fiestas de San Fermín con nosotros, un saludo y un especial recuerdo.

Finalmente, enviaros a todos un fuerte abrazo y desearos que estas fiestas sean alegres y divertidas.

El Alcalde,
Roberto López de Etxezarreta

BAR LA BODEGA

Teléfono 51 00 09 PASAI ANTXO

FERRETERIA

JOSE MANUEL ELIZALDE, S.A.

Nafarroa Etorbidea, 34

Teléfono 51 03 50 PASAI ANTXO

MERCERIA

JUANI

LENCERIA SEÑORA, PIJAMAS, PANTALONES

Plaza Axular, 2 PASAI ANTXO

PROGRAMA DE FIESTAS - SAN FERMIN 83
PASAI ANTXO
6 - 10 de Julio

SABADO, 2 DE JULIO

De 9 a 11 de la mañana y de 11 a 1.— Semifinales del Torneo Villa de Pasaia de Fútbol Infantil, en la Plaza de Viteri.

A las 12 del mediodía.— Apertura del Ferial de barracas y atracciones.

De 9 a 11 de la noche.— Semifinales del III Campeonato de Fútbol Interbares.

De 11 a 3 de la madrugada.— Verbena a cargo del grupo "IKUSGAI".

DOMINGO, 3 DE JULIO

De 9,30 a 11,30 de la mañana.— 3er. y 4º puesto Torneo Villa de Pasaia de Fútbol Infantil en la Plaza de Viteri.

A las 12 del mediodía.— Semifinales del V Campeonato de Pelota a mano, Memorial José Manuel Linazasoro.

De 5 a 7 de la tarde.— Semifinales Torneo Interbares Infantil.

De 7 a 11 de la noche.— Bailables en Gure Zumardia a cargo del Grupo "AMETZ".

LUNES, 4 DE JULIO

A las 5 de la tarde.— Juegos Infantiles en Gure Zumardia.

MARTES, 5 DE JULIO

A las 5 de la tarde.— Juegos Infantiles en Gure Zumardia.

A las 6 de la tarde.— Teatro Infantil a cargo del Grupo de Expresión de Trintxerpe en Gure Zumardia, con la obra "KLIK, KLOKS, KLATLAKAK.

A las 8 de la tarde.— En la Parroquia de San Fermín, actuación de la CORAL ANDRA MARI de Rentería. (Acto patrocinado por Caja Laboral Popular).

ALQUILER DE SILLAS Y MESAS

JOSE ITURGAIZ

(Las democráticas las de siempre)

Dispuesto siempre a cubrir cualquier necesidad,
Cultural, Deportiva, Comercial, Festeril,
Reuniones multitudinarias, Social.

CONSULTAS TARIFA TEMPORADA

Hamarretxeta, bajo y 2.º A (frente escuelas municipales)
Teléfonos 51 02 95 - 51 13 38 **PASAI ANTXO**

CARPINTERIA ARTOLA

Armarios empotrados y de cocina
Colocación de Tarima y Parquet
Puertas blindadas y de paso
Carpintería en general.

Casa Artoletxe - Bº Molinao ALZA-PASAJES

Domicilio: Eskalantegui, 41 - 5º A
Teléfonos 51 31 15 - 51 08 79
PASAJES ANCHO

I

POLIFONIA UNIVERSAL

Goretsi Jauna	*Dimitri Bortnyanski (s. XVIII)*
Mendi gain izar dizdiratsuak	*César Cui (s. XIX)*
Tun ku rrum (scherzo)	*Jesús Guridi*
Erase una infanta (madrigal)	*Jesús Guridi*
Ez egin lorik basuan (berceuse)	*Jesús Guridi*
Venerabilis barba capuccinorum	*P. Donostía*
Egur ezearen kea	*Joaquín Pildáin*

II

Jose de Olaizolari (Hernani 1883-1969) omenaldia

Ave Maria (imitación gregoriana)	*José de Olaizola*
Gure aita eta Agur Maria	*José de Olaizola*
Donosti	*José de Olaizola*
Umezurtza	*José de Olaizola*
Maite oroi	*José de Olaizola*
Euskaldunai zortzikoa	*José de Olaizola*
Sorgiñeta	*José de Olaizola*

Organista: Lorenzo Ondarra
Pianista: Patxi Larrañaga
Coral Andra Mari de Rentería
Director: José Luis Ansorena

MIERCOLES, 6 DE JULIO

A las 12,30 del mediodía.— Partido de Balonmano Alevín Femenino PASAI ANTXIO-BERAUN.

A las 6 de la tarde.— En la Plaza de Toros, DESENCAJONAMIENTO de las reses bravas que participarán en los festejos taurinos.

A las 7 de la tarde.— ACTO DE PRESENTACION DE LA CASSETTE "PASAIAKO JAIAK", organizado por el Ayuntamiento de Pasaia en el escenario instalado delante de la Tenencia de Alcaldía con la actuación de: "BANDA DE LA SOCIEDAD MUSICAL PASAITARRA", "TAMBORREROS-CANTORES DE PASAI DONIBANE", "SAN PEDRO ABESBATZA", entregándose placas conmemorativas a los directores de la Grabación y a las Entidades y Grupos que han intervenido en la misma.
Seguidamente el Grupo de Danzas "ALKARTASUNA" bailará el "AGURRA" en honor de los que han participado en la realización de la cassette producida por el Ayuntamiento de Pasaia.

AUTO ELECTRICIDAD

HERGO

CARGA Y REPARACION DE BATERIAS - DINAMOS - ARRANQUES

OSCILOSCOPIO Y PUESTA A PUNTO

Eskalantegi, 24

Teléfono 51 06 84

PASAI ANTXO

Parada Hermanos, S.A.

SUMINISTROS ESPECIALES PARA HOSTELERIA Y SIMILARES

TELEFONOS { SECCION COMERCIAL Y CONFERENCIAS 51 06 00 / OFICINAS 51 06 04

PASAI ANTXO Guipúzcoa
MAIATZAREN LEHENA N.º 10

MODA INFANTIL Y JUVENIL

«Alorka»

Coronel Beorlegui, 5 Teléfono, ...
PASAJES ANCHO (Guipúzcoa)

A continuación entrega a D. EUGENIO ZALA ALKORTA y a Dña. CASIMIRA GOIKOETXEA OLIBER de las correspondientes txapela y ramo de flores como representantes este año de los jubilados antxotarras y del Trofeo a IZASKUN ESNAOLA como ganadora del Concurso de Portadas "San Fermín 83".

A las 8 de la tarde.— CHUPINAZO e IZADA DE BANDERAS, con disparo de cohetes y volteo de campanas, interpretándose la marcha "ANTXOTARRA". Tras la apertura oficial de las fiestas, la BANDA DE LA MUSICAL PASAITARRA y los GRUPOS INFANTIL Y DE MAYORES DE "ALKARTASUNA" recorrerán las calles del distrito. Seguidamente la Comparsa de GIGANTES Y CABEZUDOS recorrerán el distrito acompañados por los txistularis de Euskal Kultur Elkartea.

A las 9 de la noche.— CENA POPULAR en los locales de V. Luzuriaga.

A las 12 de la noche.— TAMBORRADA DE VETERANOS, acompañada de la Txaranga "PASAI", recorriendo las calles Hamarretxeta, Blas de Lezo, Maiatzaren Lehena, Eskalantegi y Zumalacárregui, para terminar en el escenario instalado frente a la Tenencia de Alcaldía.
A continuación, TORO DE FUEGO en Gure Zumardia amenizado por la Txaranga "PASAI".

De 2 de la madrugada en adelante.— La Txaranga "PASAI" recorrerá las calles del distrito.

Hasta las 6 de la mañana.— GAU PASA con el Grupo "AMETZ".

JUEVES, 7 DE JULIO - SAN FERMIN

A las 6 de la mañana.— DIANA con la Txaranga "PASAI" y los Dulzaineros "URANZU" de Irún.

A las 7 de la mañana.— PRIMER ENCIERRO, a cargo de la ganadería de reses bravas de D. Asensio Arteche de Deva, partiendo de los corrales de la Plaza de Toros y recorriendo las calles Hamarretxeta, Blas de Lezo y Eskalantegi.
Seguidamente EMBOLADOS de la misma ganadería.

A las 9 de la mañana.— PASACALLES por la Txaranga "PASAI" y los dulzaineros "URANZU" y la "TRIKI-TIXA".

A las 10 de la mañana.— PRIMER ENCIERRO INFANTIL, recorriendo las calles Hamarretxeta, Oarso y Eskalantegi. Seguidamente TXEKORRAS.

A las 12 del mediodía.— JUEGOS RURALES POPULARES en la calle Maiatzaren Lehena, actuando AGITE y ZELA en el trabajo de Harrijatzotzailea, Haizkolaria, Gizon Proba y Txingak, actuando los bertsolaris "LAZKAO TXIKI" y "AZPILLAGA".

A las 11 de la mañana.— La Comparsa de GIGANTES Y CABEZUDOS recorrerá las calles del distrito acompañada de los dulzaineros.

A las 11,30 de la mañana.— Final del XXV Concurso de Ajedrez en la Sociedad La Armonía.

PESCADERIA

VILLANUEVA

FELICES FIESTAS

Gure Zumardia, 1
Teléfono 51 01 96

PASAI ANTXO

KAMIO BAR

Gure Zumardia, 29
Teléfono 510020

PASAI ANTXO

VULCANIZADOS « AGOTE »

SERVICIO DE RUEDAS, PINTADO DE BAJOS,
LAVADO, ENGRASE,
EQUILIBRADO ELECTRONICO, ETC.

Maiatzaren Lehena Telf. 51 48 44
PASAI ANTXO

A las 12,30 del mediodía.— CONCIERTO a cargo de la Banda de la Musical Pasaitarra bajo la dirección del maestro Ramón Rodríguez, interpretándose el siguiente programa:

— BALMASEDA'KO, Pasacalles (Alejandre)
— EUSKO-GAZTEDIARI
— LA VIUDA ALEGRE, Selección (Jehar)
— VALS DE ASTRAIN, (Astrain)
— VIZCAYTIK-BIZKAIRA, Obertura (Azkue).

A la 1,30 del mediodía.— GRAN TAMBORRADA INFANTIL acompañada de la Txaranga "PASAI".

A las 6,30 de la tarde.— JUEGOS RURALES POPULARES en Maiatzaren Lehena con el siguiente programa: "CONCURSO DE LEVANTAMIENTO DE LA PIEDRA "BORDAZAR", expuesta en el Bar Maite, con el control de la Federación Guipuzcoana de Juegos y deportes vascos, concediéndose los siguientes premios:
1º 18.000 pesetas, txapela y trofeo. 2º 14.000 pts. 3º 10.000 pts. 4º 8.000 pts. 5º 5.000 pts. y 6º 4.000 pts. Se concederá un premio de 5.000 pts. si el ganador consigue batir la marca obtenida el año pasado.
A continuación actuarán los bertsolaris "LAZKAO TXIKI" y "AZPILLAGA".

A las 6 de la tarde.— GIGANTES Y CABEZUDOS acompañados por los dulzaineros.

A las 7 de la tarde.— Segundo ENCIERRO de las reses bravas, recorriendo las calles Hamarretxeta, Oarso y Eskalantegi; estando el ganado entrando y saliendo de la Plaza de Toros durante 15 minutos. Seguidamente EMBOLADOS.

A la misma hora, FINAL de Mano V Campeonato de Pelota, Memorial José Manuel Linazasoro.

De 7 a 10 de la noche.— Bailables en Gure Zumardia a cargo del grupo "EKAITZ".

De 7,30 a 9,30 de la noche.— La txaranga "PASAI" recorrerá las calles del distrito.

De 9 a 10 de la noche.— 3º y 4º puesto Interbares de Fútbol, San Fermín 83.

De 10 a 11 de la noche.— FINAL del Campeonato de Fútbol Inter Bares.

A las 11 de la noche.— GRAN FESTIVAL ROCK en la Plaza de Toros actuando los grupos "JOTA-KIA" y "NO".

A las 12 de la noche.— Lanzamiento de una Gran Colección de FUEGOS ARTIFICIALES a cargo de la Casa Lecea de Miranda de Ebro, en la Plaza de Viteri.
Seguidamente, la Txaranga PASAI recorrerá las calles del distrito hasta el Encierro.

De 12,30 a 6 de la mañana.— GAU PASA a cargo del Grupo "EKAITZ".

BEISSIER

FABRICA DE COLAS - PINTURAS - COLA PARA REVESTIMIENTOS

En Pasajes Ancho desde hace más de 50 años

M. Azurmendi, 6 PASAIA

MR MUEBLES

RUIZTEGUI

LES DESEA MUY FELICES FIESTAS

Zumalacárregui, 2 y 4
Teléfonos 510389-510736 PASAI ANTXO

VIERNES, 8 DE JULIO

A las 6 de la mañana.— DIANA a cargo de la Txaranga "PASAI".

A las 7 de la mañana.— TERCER ENCIERRO de las reses bravas por el recorrido habitual. Seguidamente EMBOLADOS.

A las 9 de la mañana.— Diana Infantil a cargo de los Txistularis de Euskal Kultur Elkartea.

A las 11 de la mañana.— JUEGOS INFANTILES.

De 11 a 12 de la mañana.— 3º y 4º puestos del Torneo Infantil de Fútbol Interbares.

A las 12 del mediodía.— FINAL del Torneo Infantil de Fútbol Interbares.

A las 12,30 del mediodía.— GIGANTES Y CABEZUDOS acompañados por los Txistularis.

A la 1 del mediodía.— SEGUNDO ENCIERRO INFANTIL por el recorrido habitual. Seguidamente TXEKORRAS.

A las 4 de la tarde.— JUEGOS INFANTILES en Gure Zumardia.

A las 5,30 de la tarde.— Representación de Teatro a cargo del Grupo ATELIER del Instituto de Bachillerato Mixto de Rentería. Integrado por 64 actores con guión y música original del propio grupo. Este acto será en la Alameda.

A las 6 de la tarde.— FINALES del XII Campeonato de Paleta Premio San Fermín.

A las 6,30 de la tarde.— GIGANTES Y CABEZUDOS acompañados por los txistularis de Euskal Kultur Elkartea.

De 7 a 9,30 de la tarde.— La Txaranga "PASAI" recorrerá las calles del distrito.

A las 7,30 de la tarde.— CUARTO ENCIERRO de las reses bravas por el recorrido habitual con una duración de 15 minutos. Seguidamente EMBOLADOS en la Plaza de Toros.

A las 8,30 de la tarde.— Gran Partido de Balonmano entre COMBINADO PASAITARRAS - SELECCION GUIPUZCOANA DE JUVENILES (Campeón de Euskadi) Trofeo San Fermín.

De 11 de la noche a 6 de la mañana.— GAU PASA a cargo del Grupo "AMETZ".

De 12 de la noche en adelante.— La Txaranga "PASAI" recorrerá las calles del distrito.

SABADO, 9 DE JULIO

A las 6 de la mañana.— DIANA a cargo del grupo "PASAI".

A las 7 de la mañana.— QUINTO ENCIERRO de las reses bravas por el recorrido habitual. Seguidamente EMBOLADOS.

V. ELOSEGUI

Azulejos y Baldosas

Material Sanitario

C/ Maiatzaren Lehena, 3
Tfno. 52 08 28 PASAI ANTXO

Polet

ELECTRODOMESTICOS - MUEBLES DE COCINA

Gure Zumardia, 2
Telefonos (943) 51 11 42 y 51 13 11

PASAI ANTXO
(GUIPUZCOA)

Gaitur

Vajilla - cristalería - menaje
ARTICULOS DE REGALO

Hamarretxeta, 11
Tel. 51 01 91
PASAI ANTXO

A las 9 de la mañana.— Diana Infantil a cargo de los txistularis.

A la misma hora, Tirada al plato organizada por la Sociedad Galeperra en los terrenos del Caserío Eguzkiza.

A las 10 de la mañana.— Finales del Campeonato de Fútbol Infantil Torneo Villa de Pasaia.

A las 11 de la mañana.— Desfile por las calles del distrito de los Grupos de Danzas Vascas "ALKARTASUNA" y "POSPOLIÑAS" de Pasai Antxo y "GRUPO INFANTIL DE CAPUCHINOS". Seguidamente actuación de los grupos en Gure Zumardia.

A las 12,30 del mediodía.— GIGANTES Y CABEZUDOS acompañados por la Banda de Txistularis de Euskal Kultur Elkartea.

A la 1 del mediodía.— TERCER ENCIERRO INFANTIL por el recorrido habitual. Seguidamente TXEKORRAS.

A las 4 de la tarde.— Tirada al Plato Provincial en los terrenos del caserío Eguzkiza.

A la misma hora, Tirada Infantil con carabina en Axular Plaza.

A las 5 de la tarde.— Partido de Balonmano, categoría Femenino Juvenil.

A las 6 de la tarde.— Partido de Baloncesto de Minusválidos 2º Torneo PASAI ANTXO.

A la misma hora, GIGANTES Y CABEZUDOS acompañados por la Banda de Txistularis.

A las 7 de la tarde.— SEXTO ENCIERRO de las reses bravas por el recorrido habitual con una duración de 15 minutos. Seguidamente EMBOLADOS.

A las 8 de la tarde.— Gran Prueba de Halterofilia en el Frontón, con la participación de varios campeones de Guipúzcoa y recordmans.

De 7 a 9,30 de la tarde.— La Txaranga "PASAI" recorrerá las calles del distrito.

A las 11 de la noche.— MONUMENTAL FESTIVAL DE JOTAS NAVARRAS con la actuación de "ALMA NAVARRA" la reaparición de "LOS HERMANOS LIZARRAGA" y el popular "SEÑOR TOMAS" (El Filósofo de Taberna).
Este acto será en la Plaza de Toros.

De 12 de la noche en adelante.— La Txaranga "PASAI" recorrerá las calles del distrito.

De 12,30 a 6 de la mañana.— GAU PASA con el grupo "EKAITZ".

DOMINGO, 10 DE JULIO

A las 6 de la mañana.— DIANA a cargo de la Txaranga "PASAI" y de la BANDA DE TXISTULARIS de Euskal Kultur Elkartea.

A las 7 de la mañana.— SEPTIMO ENCIERRO por el recorrido habitual. Seguidamente EMBOLADOS en la Plaza de Toros.

BAR

LEUNDA

Eskalantegi, 39 PASAI ANTXO

gráficas

TXYRI - YRDIÑ

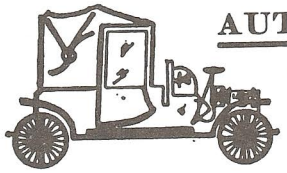
LES DESEA MUY FELICES FIESTAS

Euskadi Etorbidea, 53 pasai san pedro

teléfono 390776 (guipúzcoa)

PAZ

TELFS. { 51 50 45 / 51 07 97



AUTO - RECAMBIOS

RECAMBIOS Y ACCESORIOS

PARA EL AUTOMOVIL

Hamarretxeta, 23 PASAI ANTXO (Guipúzcoa)

A las 9,30 de la mañana.— PASACALLES por los Txistularis participantes en el Concierto.

A las 11,30 de la mañana.— GIGANTES Y CABEZUDOS acompañados por los Txistularis.

A la misma hora, Simultáneos de Ajedrez en la Sociedad La Armonía.

A las 12 del mediodía.— MISA dedicada a nuestros mayores actuando el Grupo Alkartasuna.

A las 2 de la tarde.— Comida en los locales del Bingo Axular.

A las 12,30 del mediodía.— CONCIERTO a cargo del Grupo de Txistularis del Conservatorio con el siguiente programa:

— PASAI ANTXOKOA (Biribilketa).
— MINUETO (Eusebio Basurko).
— GORBEA'KO GURUTZEA (Errikoia).
— LABIRULENA (J. M. Iparraguirre).
— ZUBIETA (Tomás Garbizu).
— IPARRAGUIRRE'REN IRU KANTA.
— ADISKIDE LASAIA - J. I. Ansorena.
— AGUR JAUNAK - J. I. Ansorena.

A las 5,30 de la tarde.— En la Plaza de Viteri, ROMERIA VASCA con la participación de:
Grupos de Danzas Vascas "UDABARRI" de Amorebieta (Vizcaya), "SUSTRAI" de Legazpia, las Fanfarres "BETI ARGI" de Ordizia e "IRAULTZA" de Rentería y la Triki Tixa "MIREN ETA BIGEN" de Hernani.

A las 6 de la tarde.— GIGANTES y CABEZUDOS acompañados por los Txistularis.

A las 6,30 de la tarde.— PASEILLO por las calles del distrito de las cuadrillas y comitiva que participará en la BECERRADA-CHARLOTADA.

A las 7 de la tarde.— GRAN BECERRADA LOCAL, en la cual se lidiarán y estoquearán tres reses de la acreditada ganadería de D. José Alvarez Rodríguez de Pina (Zaragoza), a cargo de los diestros antxotarras J. J. BUJANDA (EL BUJI), Carlos Martín (CARLOTI) y J. M. REY (POCHE), acompañados de sus respectivas cuadrillas de banderilleros, actuando de sobresaliente el matador de toros Pepe Alvarez Rodríguez.
El espectáculo será amenizado por la Txaranga PASAI. Seguidamente EMBOLADOS.

De 7 a 10 de la noche.— Bailables en Gure Zumardia con el Grupo "AMETZ".

A las 10,30 de la noche.— SOKAMUTURRA en la calle Zumalacárregui.

A las 11,30 de la noche.— TORO DE FUEGO amenizado por la Txaranga PASAI.

A las 12 de la noche.— Frente a la Tenencia de Alcaldía "POBRE DE MI" recorriendo las calles del distrito en alegre pasacalles con la Txaranga "PASAI".

LIBRERIA · PAPELERIA
ROS
VDA. DE RIBATE

AVDA. DE NAVARRA, 3
TELEFONO 51 06 96
PASAIA

SUMINISTROS A OFICINAS Y COLEGIOS
POR MAYOR Y MENOR
MANUFACTURADOS SOBRE ENCARGO
ARTICULOS DE REGALO
FOTOCOPIAS

ALMACEN DE VINOS

Hijos de Orive

PASAI ANTXO

izadi
pub

oarso kale
calle oarso 8

sarrera hamarretxtatik
entrada por hamarretxeta

jai alaitsuek opa dizkizue
les desea unas felices fiestas

PASAI ANTXO

AVISOS PARA LOS ENCIERROS, VAQUILLAS Y SOKAMUTURRA

El Muy Ilustre Ayuntamiento de Pasaia,

HACE SABER:

Que para el buen desarrollo de los festejos taurinos a desarrollar durante las próximas fiestas de San Fermín, hace públicas las siguientes disposiciones:

PRIMERA: Queda terminantemente prohibido en los encierros:

a) Citar y llamar la atención de las reses durante el recorrido.
b) Correr en sentido contrario a la dirección del encierro.
c) Correr o permanecer en las calles del recorrido, en estado de embriaguez.
d) La permanencia, en el encierro de mayores, de niños.
e) La permanencia en el encierro de niños, de personas mayores ajenas a la organización. Estos encierros son exclusivamente para niños de 8 a 14 años.
f) Realizar cualquier acto que dificulte directa o indirectamente el normal desarrollo del encierro, considerándose como grave la desobediencia de los Agentes de la Autoridad.
g) Para el buen desarrollo de los encierros, serán lanzados cuatro cohetes. El primero, indicación de que las reses son trasladadas de corrales; el segundo, de que todas las reses están listas para iniciar la carrera; el tercero, indica que la puerta de los corrales está abierta; y el cuarto, indica que todas las reses han entrado en la plaza tras el recorrido del encierro.
Se ruega encarecidamente a todos los espectadores y corredores que hasta que no se escuche el cuarto cohete no sea retirado ni abierto ningún vallado de los colocados en el recorrido.

SEGUNDA: Al llegar a la Plaza de Toros, los corredores deberán retirarse a los lados y facilitar que las reses vayan directamente a los corrales.

TERCERA: Nadie está obligado a participar en este espectáculo o en el de las vaquillas y sokamuturra. La intervención en cualquiera de ellos supone un indudable riesgo que los participantes se imponen libremente, por lo que el Ayuntamiento declina la responsabilidad de las consecuencias de los accidentes que puedan sufrir los particulares en ambos festejos.

CUARTA: Queda terminantemente prohibido el estacionamiento de vehículos en las calles por donde ha de discurrir el encierro, siendo sancionados quienes contravengan esta orden, quedando sujetos a estas responsabilidades por cualquier accidente que por su desobediencia se ocasione, tanto a las personas como a las cosas. Esta prohibición de estacionar o aparcar vehículos se mantiene desde las 6 de la tarde hasta las 8 de la mañana de los días 6, 7, 8, 9 y 10 de julio. Para poder aparcar los coches se ha gestionado con la Junta del Puerto, habiendo cedido sus instalaciones próximas a la Estación Marítima para tal fin.

QUINTA: Se ruega a los peatones, conductores de vehículos y personas que participen en los encierros, pongan la máxima colaboración con el personal del Ayuntamiento y Comisión de Fiestas para el buen desarrollo de los actos taurinos.

PASAI ANTXO, Julio 1983

Academia EINSTEIN

Clases particulares - Curso de verano
EGB - Graduado escolar - BUP con
Selectividad - Magisterio - Ingeniero

Buena Vista, 24 - bajo
PASAI ANCHO

Telfs. 524514 - 510235
(Fernando)

LUISA MARIN

Electricidad general
Distribuidor: Camping-Gas Española, S. A.

— *Cerámicas artísticas*
— *Artículos de regalo*
— *Decoración floral*
— *Tallas en madera*

Avda. de Navarra, 18 Teléfono 510142
PASAIA

Droguería GARBI

PAPER MARGOTUAK
OPARIAK
PERFUMERIA
PINTURAS

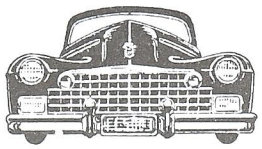
Blas de Lezo, 9
Urrutizkina 510398

PASAI
ANTXO

TALLERES **SAN FERMIN**
REPARACION GENERAL DEL AUTOMOVIL

Blas de Lezo, 12
Teléfono 52 07 54

PASAIA



BARRENECHEA

Reparación general del automóvil

Eskalantegi , 37
Teléfono 51 36 41

PASAI ANTXO

BODEGA

ROMERAL TXIKI

COMIDAS ECONOMICAS

Avda. Navarra, 16
Teléfono 51 00 41

PASAI ANTXO

Talleres IBAÑEZ

REPARACIONES GENERALES DEL AUTOMOVIL

Blas de Lezo, 4 y 6
PASAJES ANCHO

Teléfonos 51 07 31
51 82 89
52 27 08

ARTESANIA

SEÑORA - CABALLERO

CALZADOS **Olatz**

Hamarretxeta, 6
Teléfono 51 02 26

PASAI ANTXO

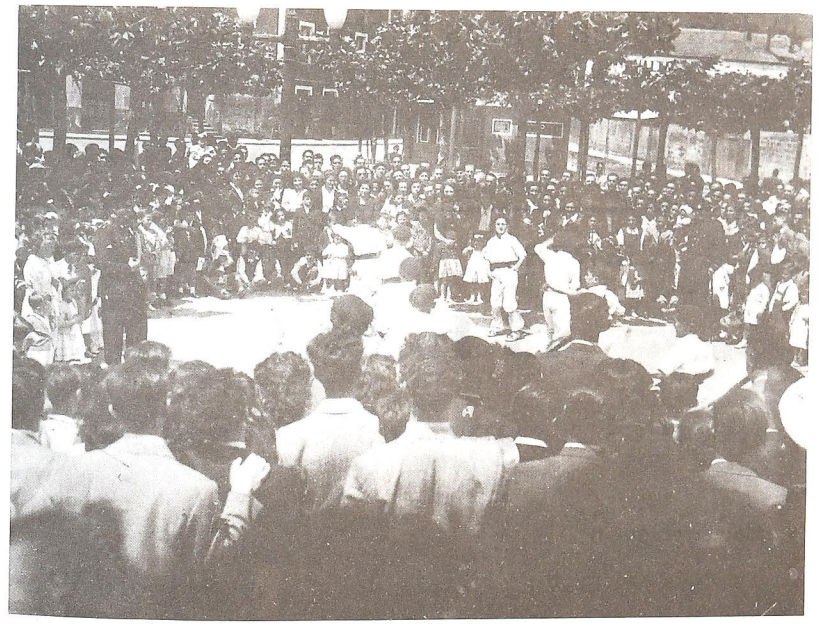
PASTELERIA

-Gaby-

Les desean Felices Fiestas

Zumalacarregui, 8
Teléf. 51 29 99

PASAI ANTXO



RESTAURANTE

Ibiza COCINA SELECTA

Especialidad en: Bodas - Bautizos y despedidas
Habitaciones - Chambres

Frente a la estación F. C. Norte
Teléfono 51 00 42 **PASAJES**

CARNICERIA

MIKEL UGARTE

Les desea felices fiestas a todos sus clientes y al pueblo en general

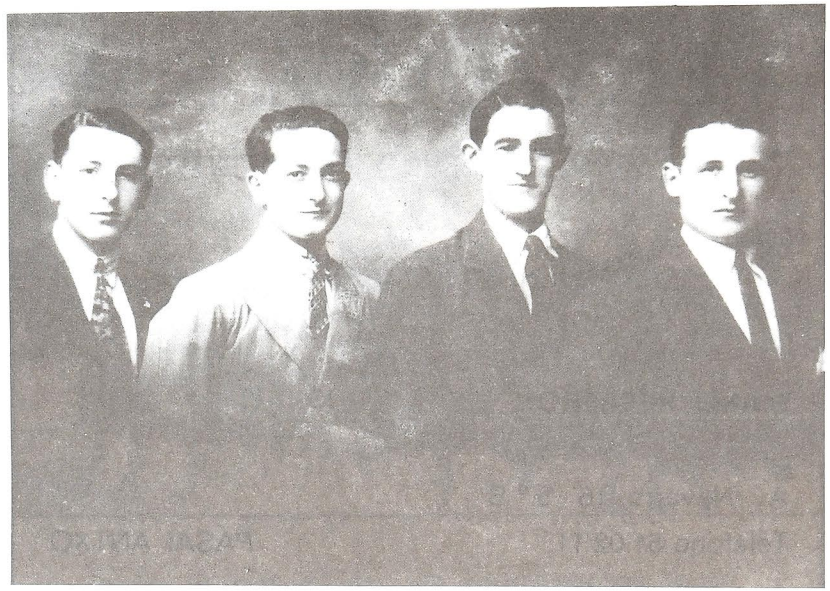
C/. Eskalantegi, 16 **PASAI ANTXO**

LIBRERIA Y DROGUERIA

BENI

COMICS Y ARTICULOS DE REGALO

Hamarretxeta, 6
Teléfono 52 06 39 **PASAI ANTXO**



VELAZQUEZ, S. A.

Cía. de Seguros y Reaseguros

LES DESEA FELICES FIESTAS

MANU HERRERO

Av. Navarra, 16 - 5.º B
Teléfono 51 02 11

PASAI ANTXO

TABERNA
DANY

ZORIONAK Y FELIZ VISITA

AMBIENTE VERY GOOD

Hamarretxeta n.º 8

Teléfono 51 00 88

PASAI ANTXO

NOVEDADES

ESTHER

Zumalacárregui, 14 Teléfono 51 48 99

PASAI ANTXO

KURLINKA

C/. Hamaretxeta, 23 PASAI ANTXO

izan LANAS

Gure Zumardia, 25 Teléfono 52 32 59

PASAI ANTXO

García Hermanos, S. A. C.

MATERIALES DE CONSTRUCCION

Tel. 51 06 40 - 51 65 12

Bº Molinao - Z/ Industrial, s/n

PASAJES ANCHO

Les desea Felices Fiestas y les invita a conocer su gran exposición de baños, cocinas, azulejos, pavimentos ectra. Obsequiándoles por su visita.

Auto-Escuela

PASAJES

Sección: 1.ª

Kupeldegi s/n

Telfs. Oficina 51 11 37 / Domic. 51 29 29

PASAIA

Sección: 2.ª

Avda. Galzaraborda, 43

Teléfono 52 02 86

(BERAUN)-RENTERIA

Los populares pasaitarras PENKA y MARIANO en las fiestas patronales de 1952, momentos antes de bailar los Gigantes. (FOTO VALVERDE)

BAR

GURE AMETSA

Especialidad

"KAXUELITAS" y APERITIVOS

Oarso, 8
Teléf. 51 54 14

PASAJES

Para mayores de 60, con nuestro mejor interés.

Caja Laboral inaugura un nuevo servicio dirigido especialmente a personas con más de 60 años o matrimonios donde uno de los componentes supere esta edad: La "Libreta de la 3ª Juventud". Dotada de un interés preferencial e importantes ventajas adicionales, supone un avanzado sistema de ayuda económica y social para nuestros mayores.

Venga a vernos y conózcala. Estamos a su disposición en Caja Laboral Popular.

"LIBRETA DE LA 3ª JUVENTUD" DE CAJA LABORAL.

Libreta
TERCERA JUVENTUD
De ahora en adelante...

SIN DINERO SE PAGA MEJOR

Utilice nuestros nuevos sistemas de pago. TXEKE CAP, son talones que cuentan con la garantía de la CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA y que le serán admitidos sin ninguna reserva.

VISA CAP es el sistema más internacional de pago con el que podrá comprar sin llevar dinero encima, pudiendo aplazar el pago, si quiere, hasta en 10 mensualidades.

© NCK Publi-

CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA
GIPUZKOAKO AURREZKI KUTXA PROBINTZIALA